



# ASSEMBLE BEFORE INSTALLING MONTER AVANT D'INSTALLER ENSAMBLE ANTES DE INSTALAR

Complete steps 1 to 7 for the port opposite the handle and repeat for the remaining ports.

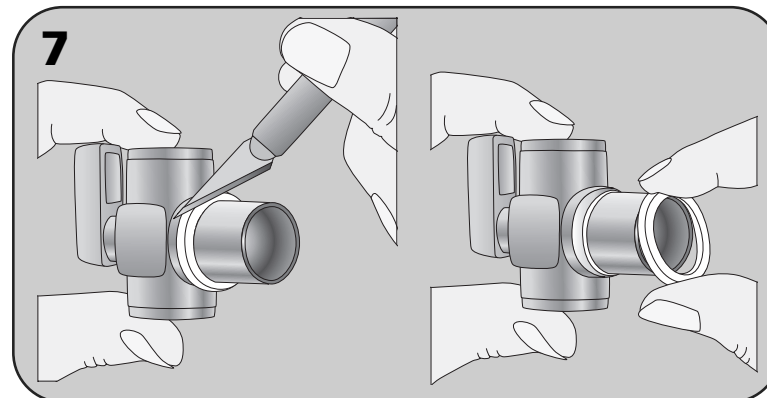
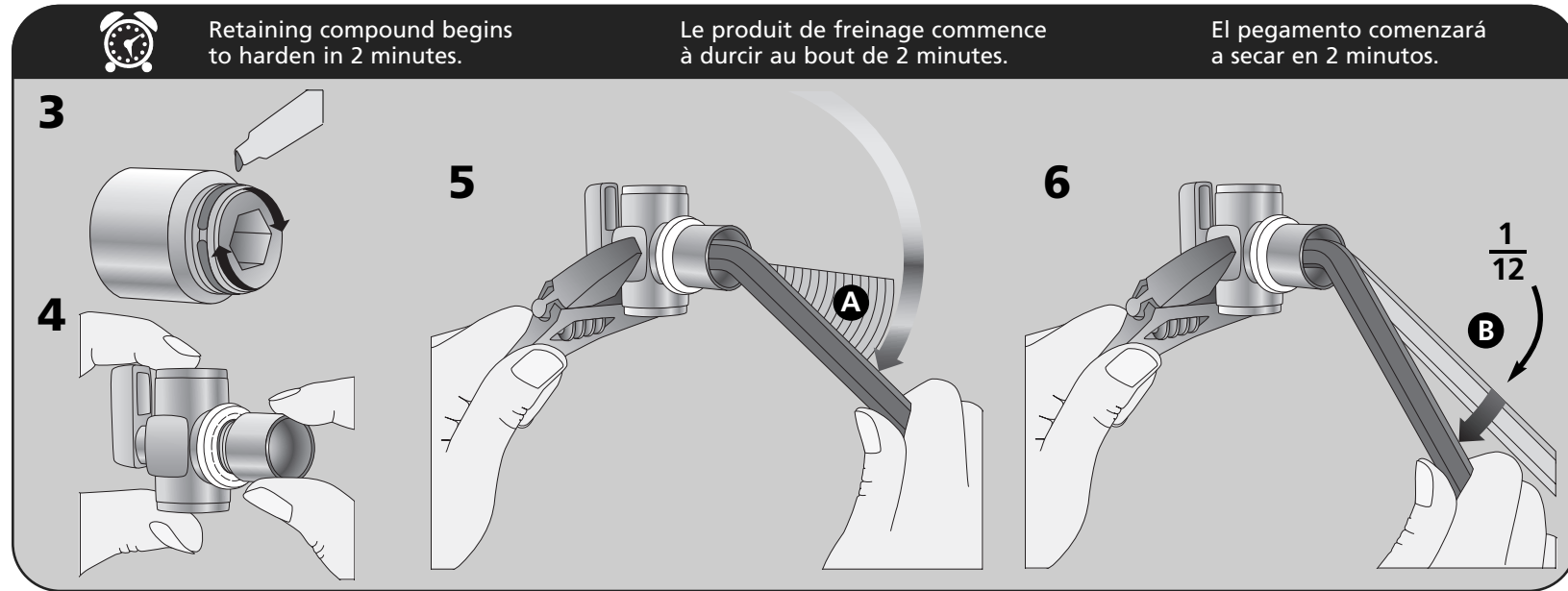
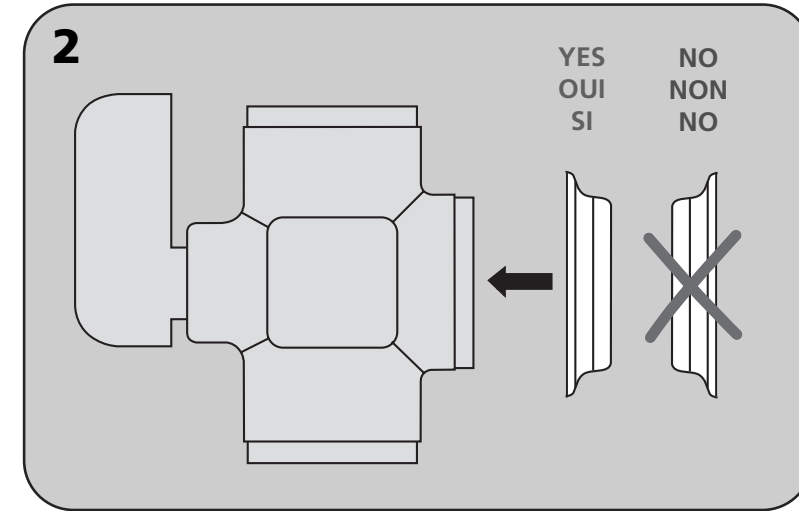
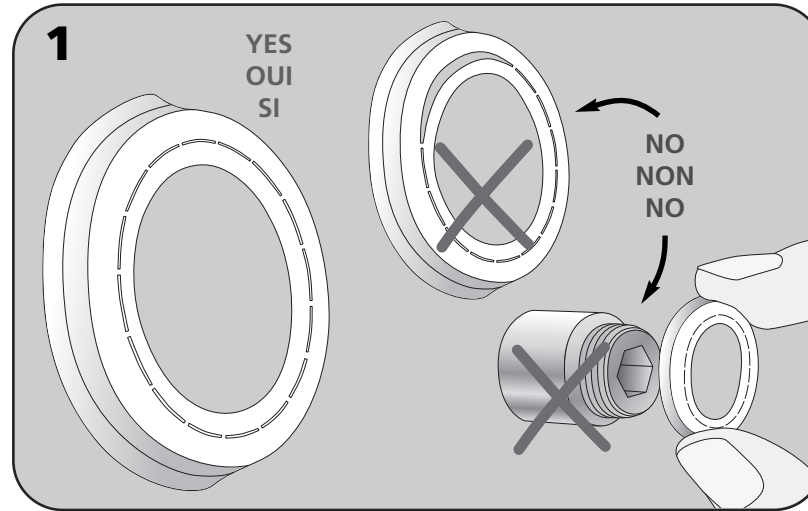
- 1 Do not remove inner ring from Cap Gasket™. Do not use damaged Cap Gasket™. Do not re-use Cap Gasket™ after hand-tightening the connection. Do not install Cap Gasket™ on pipe connector.
- 2 Place Cap Gasket™ on valve body.
- 3 Apply retaining compound on only the male thread of the pipe connector. Rotate to allow even flow around one full thread. Do not apply to valve body.
- 4 Hand-tighten pipe connector into valve body.
- 5 **Tighten pipe connector through the SLIP ZONE indicated by a sudden reduction in resistance while tightening. A**
- 6 **Tighten one twelfth of a turn beyond the SLIP ZONE. B**  
**Do not over-tighten.**
- 7 Slit outer ring of Cap Gasket™. Peel away. Health Hazard Warning: Cap Gasket™ trim material must be removed before soldering. Exposure to flame will cause hazardous fumes.

Exécuter les étapes 1 à 7 pour l'orifice opposé à la poignée et recommencer pour les orifices restants

- 1 Ne pas retirer la bague intérieure du Cap Gasket™. Ne pas utiliser un Cap Gasket™ endommagé. Ne pas réutiliser le Cap Gasket™ après avoir serré le raccord à la main. Ne pas installer le Cap Gasket™ sur le raccord du tuyau.
- 2 Placer le Cap Gasket™ sur le corps de la soupape.
- 3 Appliquer du produit de freinage seulement sur le filet mâle du raccord de tuyau. Tourner pour que le produit coule tout autour d'un filet complet. Ne pas appliquer sur le corps de la soupape.
- 4 Serrer à la main le raccord du tuyau dans le corps de la soupape.
- 5 **Serrer le raccord du tuyau au-delà de la ZONE DE GLISSEMENT indiqué par une soudaine réduction de la résistance au serrage. A**
- 6 **Serrer un douzième d'un tour au-delà de la ZONE DE GLISSEMENT. B**  
**Ne pas trop serrer.**
- 7 Fendre la bague extérieure du Cap Gasket™. Retirer la garniture. Avertissement Matière de Risque pour la Santé: Le matériel de garniture du Cap Gasket™ doit être retiré avant de souder. Une exposition à la flamme causera des vapeurs dangereuses.

Realice los pasos del 1 al 7 para el orificio frente a la manija y repitalos para los otros orificios.

- 1 No quite el aro interno de Cap Gasket™. No utilice el Cap Gasket™ dañado. No reutilice Cap Gasket™ luego de ajustar manualmente con firmeza la conexión. No instale el Cap Gasket™ en el conector de la cañería.
- 2 Coloque el Cap Gasket™ en el cuerpo de la válvula.
- 3 Aplique pegamento sólo en la rosca macho del conector de la cañería. Gire una vuelta completa para permitir un flujo uniforme. No aplique sobre el cuerpo de la válvula.
- 4 Ajuste manualmente el conector de la cañería en el cuerpo de la válvula.
- 5 **Ajuste el conector por medio de la ZONA DE DESLIZAMIENTO indicada por una reducción repentina en la resistencia al ajustar. A**
- 6 **Ajuste un duodécimo de una vuelta más allá de la ZONA DE DESLIZAMIENTO. B**  
**No ajuste demasiado.**
- 7 Realice un corte en el anillo exterior del Cap Gasket™. Quite los rebordes. Advertencia de Riesgo de Salud: los rebordes del Cap Gasket™ deben ser quitados antes de soldar. Su exposición a las llamas causará gases peligrosos.



Install completed dahl-in-one™ valve in accordance with local plumbing code. If soldering, leave valve in open position. **Do not attempt to rotate valve after installation as this may loosen pipe connectors from valve body and cause leaks.** Do not expose to corrosive agents. Manufacturer assumes no liability for failure to follow these instructions and/or failure due to improper installation.

Installer le soupape assemblé dahl-in-one™ conformément au code de plomberie locale. En cas de soudure, laisser le soupape en position ouverte. **Ne pas essayer de tourner le soupape après l'installation car cela peut desserrer les raccords du tuyau du corps de soupape et causer des fuites.** Ne pas exposer à des produits corrosifs. Le fabricant n'assume aucune responsabilité dans le cas où ses instructions ne seraient pas respectées et/ou défaut causé par une installation mal faite.

Instale la válvula dahl-in-one™ completa de acuerdo al código de plomería local. Si la solda, deje la válvula en la posición abierta. **Una vez instalada, no intente girar la válvula ya que esto puede aflojar los conectores de la cañería del cuerpo de válvula y causar fugas.** No exponer a agentes corrosivos. El fabricante no se responsabiliza por fallas ocasionadas por no seguir estas instrucciones y/o por instalación incorrecta.



## VALVE INSTALLATION INSTRUCTIONS

Manufacturer assumes no responsibility for failure due to improper installation. Install in accordance with local plumbing code.

1. Turn off water supply.
2. Valve hook up as per pipe connection type listed below.
3. Turn on water supply, check for leaks.
4. Do not expose to corrosive agents.
5. Cleaning: Simply rinse with water and dry.

### PIPE CONNECTION TYPES

**COMPRESSION CONNECTION FOR COPPER PIPE:** Do not use Teflon® tape. Make sure copper pipe is clean and de-burred, not out of round, is cut square and is properly "lined up". Slide nut and ring over pipe and bottom it straight into valve. Tighten firmly with small wrench, DO NOT OVERTIGHTEN. If used with plastic tube, follow tube manufacturer's instructions; special sleeve, nut or insert may be required. Note: Dahl compression ends with brass ferrules are designed for use with copper pipe. Dahl assumes no responsibility for failure due to installation on any other type of pipe.

**COMPRESSION PLUGS:** Do not use Teflon® tape. Tighten firmly with small wrench, DO NOT OVERTIGHTEN.

**CRIMPEX OR COMPEX (CRIMP OR COMPRESSION CONNECTION FOR PEX):** Follow tube manufacturer's instructions.

WARNING: Do not attempt to use PEX connections with Poly-B tubing or vice versa. The sizes are **not** compatible and such installations will void the valve warranty.

**CPVC CONNECTION (GLUE):** Cut pipe squarely and de-burr. Apply an even coat of primer to both pipe and valve. Apply cement with a dauber to pipe and valve and assemble them together quickly but carefully. Insert the pipe into the valve until it stops, then twist a quarter of a turn to spread the cement evenly. Hold the joint together for 30 seconds to prevent separation. Allow 24 hrs to dry.

**FEMALE COMPRESSION CONNECTION:** Do not use Teflon® tape. Tighten firmly with small wrench, DO NOT OVERTIGHTEN.

**HOSE CONNECTION:** Tighten firmly. If mini-ball™ valve is connected to a frost-free valve, close the frost-free valve and leave the mini-ball™ valve open during winter. If the mini-ball™ valve is connected to the end of the hose, leave it open when not in use.

**KITEC, PEX-AL-PEX, OR MULTICORE FOR CRIMP OR COMPRESSION CONNECTION:** Follow tube manufacturer's instructions.

**SLIP JOINT:** Do not use pipe dope or Teflon® tape. Make sure copper tube is of acceptable type and quality, not out of round and end is cut square. Select the ring that fits snugly on tube, discard the other one. Slide nut and ring over tube. Make a bead 3/8" to 1/2" from end of tube with a proper beading tool. Slide grommet on tube, large end against bead. Attach to valve, tighten nut firmly. DO NOT OVERTIGHTEN.

**SOLDER TO COPPER PIPE:** Do not dismantle valve. Clean pipe and valve socket with emery cloth or steel wool. Apply flux to surfaces to be soldered. Pipe must be cut square and bottom in valve. Solder with valve in open position. Do not attempt to adjust position of valve after soldering. Let cool before operating.

**THREADED PIPE CONNECTION:** Clean pipe threads and cover them with pipe dope or Teflon® tape. Tighten firmly while gripping hex on end of valve. DO NOT OVERTIGHTEN.

**POLY-B:** Follow tube manufacturer's instructions. WARNING: Do not attempt to use Poly-B Barb connections with PEX tubing or vice versa. The sizes are **not** compatible and such installations will void the valve warranty.

Teflon® is a registered trademark of E.I. DuPont De Nemours

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE VÁLVULAS

El fabricante no asume responsabilidad de cualquier falla que resulte de la instalación incorrecta. La instalación debe realizarse conforme al código local de instalaciones sanitarias.

1. Cierre el paso del agua.
2. Colocación de la válvula para el tipo de conexión para caño listado a continuación.
3. Abra el paso del agua, verifique que no ha ya fugas.
4. No exponga a los agentes corrosivos.
5. Limpieza: Simplemente enjuague con agua y seque.

### TIPOS DE CONEXIÓN PARA CAÑO

**CONEXIÓN COMPRESORA PARA CAÑO DE COBRE:** No utilice cinta de Teflon®. Asegúrese de que el caño esté limpio y lijado, que no esté fuera de redondo, cortado cuadrangular y debidamente "alineado". Deslice la tuerca y anillo sobre el caño y póngalo derecho en la válvula hasta que toque fondo. Ajuste firmemente con una llave pequeña, NO AJUSTE DEMASIADO. Si es utilizado con un tubo de plástico, siga las instrucciones del fabricante del tubo; puede requerir de una camisa, tuerca o inserción especial.

Nota: Los extremos de compresión Dahl con casquillos de latón están diseñados para usarse con cañería de cobre. Dahl no asume responsabilidad de cualquier falla de instalación en cualquier otro tipo de caño.

**ENCHUFES DE COMPRESIÓN:** No utilice cinta de Teflon®. Ajuste firmemente con una llave pequeña. NO AJUSTE DEMASIADO.

**CRIMPEX O COMPEX (CRIMP O CONEXIÓN COMPRESORA PARA PEX):** Siga las instrucciones del fabricante del tubo. ADVERTENCIA: No intente utilizar conexiones de PEX con cañerías de Poly-B o viceversa. Los tamaños **no son** compatibles, y dicho tipo de instalación invalidará la garantía de la válvula.

**CONEXIÓN DE CPVC (PEGAMENTO):** Corte el caño cuadrangular y líjelo. Aplique una capa pareja de imprimador al caño y a la válvula. Aplique el cemento con el aplicador al caño y a la válvula y ármelos juntos rápidamente pero con cuidado. Inserte el caño dentro de la válvula hasta que se detenga, después déle un cuarto de vuelta para distribuir el cemento en forma uniforme. Sostenga la unión junta durante 30 segundos para evitar su separación. Deje secar por 24 horas.

**CONEXIÓN COMPRESORA HEMBRA:** No utilice cinta de Teflon®. Ajuste firmemente con una llave pequeña, NO AJUSTE DEMASIADO.

**CONEXIÓN DE MANGUERA:** Ajuste firmemente. Si la válvula mini-ball<sup>MC</sup> está conectada a una válvula a prueba de hielo, cierre la válvula a prueba de hielo y deje la válvula mini-ball<sup>MC</sup> abierta durante el invierno. Si la válvula mini-ball<sup>MC</sup> está conectada al extremo de la manguera, déjela abierta cuando no esté en uso.

**KITEC, PEX-AL-PEX, O MULTICORE PARA CRIMP O CONEXIÓN DE COMPRESIÓN:** Siga las instrucciones del fabricante del tubo.

**SLIP JOINT:** No utilice sellador para caño o cinta de Teflon®. Asegúrese de que el tubo de cobre sea de clase y calidad aceptables, que no esté fuera de redondo y que la terminación esté cortada en forma cuadrangular. Seleccione el anillo que se ajuste perfectamente al tubo y desheche el otro. Deslice la tuerca y el anillo sobre el tubo. Haga una reborde de entre 3/8" a 1/2" desde el extremo del tubo con una herramienta de rebordar apropiada. Deslice el ojal sobre el tubo, la terminación más grande contra el reborde. Una a la válvula, ajuste la tuerca firmemente. NO AJUSTE DEMASIADO.

**SOLDADURA AL CAÑO DE COBRE:** No desmonte la válvula. Limpie el caño y la cavidad de la válvula con un paño de esmeril o lana de acero. Aplique el fluido a las superficies que serán soldadas. El caño debe estar cortado cuadrangular e insertado hasta el fondo de la válvula. Soudle con la válvula en posición abierta. No intente ajusta a la posición de la válvula después de soldar. Deje enfriar antes de operar.

**CONEXIÓN DE CAÑO DE ROSCA:** Limpie la rosca del caño y cúbrala con sellador para caño o cinta de Teflon®. Ajuste firmemente mientras sostiene la tuerca hexagonal en el extremo de la válvula. NO AJUSTE DEMASIADO.

**POLY - B:** Siga las instrucciones del fabricante del tubo. ADVERTENCIA: No intente utilizar conexiones de POLY-B con cañerías de PEX o viceversa. Los tamaños **no son** compatibles, y dicho tipo de instalación invalidará la garantía de la válvula.

Teflon® es una marca registrada de E.I. DuPont De Nemours

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE LA SOUPAPE

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de l'échec dû à l'installation inexacte. Installer selon le code local de tuyauterie.

1. Fermer l'entrée d'eau.
2. Installer la soupape selon le type de raccordement pour tuyau énuméré ci-dessous.
3. Ouvrir l'entrée d'eau, vérifier les fuites.
4. Ne pas exposer aux agents corrosifs.
5. Nettoyage: Simplement rincer avec de l'eau et assécher.

### TYPES DE RACCORDEMENT POUR TUYAU

**RACCORDEMENT DE COMPRESSION POUR LE TUYAU DE CUIVRE:** N'utiliser pas de ruban Téflon®. Assurez-vous que le tuyau de cuivre est propre et ébavuré, pas hors de rond, bien coupé et correctement aligné. Glisser l'écrou et l'anneau sur le tuyau et insérer le tuyau directement dans la soupape. Serrer fermement avec une petite clé, NE PAS TROP SERRER. Si utilisé avec le tube en plastique, suivez les instructions du fabricant du tube; une douille, un écrou ou une insertion spéciale peut être exigés.

Note: Les extrémités de compression de Dahl avec les embouts en laiton sont conçues pour l'usage avec un tuyau de cuivre. Dahl n'assume aucune responsabilité de l'échec dû à l'installation sur n'importe quel autre type de tuyau.

**BOUCHONS A COMPRESSION:** N'utiliser pas de ruban Téflon®. Serrer fermement avec une petite clé, NE PAS TROP SERRER.

**CRIMPEX OU COMPEX (SERTI OU RACCORDEMENT DE COMPRESSION POUR PEX):** Suivre les instructions du fabricant du tube. AVERTISSEMENT: Ne pas essayer d'employer des raccords PEX avec la tuyauterie Poly-B ou vice versa. Les dimensions **ne sont pas** compatibles et de telles installations annuleront la garantie de la soupape.

**RACCORDEMENT DE CPVC (COLLE):** Couper le tuyau carrément et l'ébavurer. Appliquer une couche égale d'apprêt au tuyau et à la soupape. Appliquer le ciment avec un applicateur au tuyau et à la soupape et les assembler rapidement mais soigneusement. Insérer le tuyau dans la soupape jusqu'à ce qu'elle s'arrête, tourner un quart d'un tour pour étendre le ciment également. Tenir le joint ensemble pendant 30 secondes pour empêcher la séparation. Accorder 24 heures pour sécher.

**RACCORDEMENT FEMELLE DE COMPRESSION:** N'utiliser pas de ruban Téflon®. Serrer fermement avec une petite clé, NE PAS TROP SERRER.

**RACCORDEMENT DE BOYAU:** Serrer fermement. Si la soupape mini-ball<sup>MD</sup> est reliée à une soupape gel-libre, fermer la soupape gel-libre et laisser la soupape mini-ball<sup>MD</sup> ouverte pendant l'hiver. Si la soupape mini-ball<sup>MD</sup> est reliée à l'extrémité du boyau, laisser ouvert lorsque hors service.

**KITEC, PEX-AL-PEX, OU MULTINUCLÉAIRE POUR LE RACCORDEMENT de SERTI OU de COMPRESSION:** Suivre les instructions du fabricant du tube.

**JOINT A COULISSE:** N'utiliser pas de scellant à tuyau ou de ruban Téflon®. S'assurer que le tuyau est de type et qualité acceptable, pas hors rond et coupé à angle droit. Choisissez l'anneau qui s'adapte confortablement sur le tuyau, jeter l'autre. Glisser sur le tuyau l'écrou et l'anneau. Faites une perle entre 3/8" et 1/2" de l'extrémité du tuyau avec un outil approprié. Glisser la bague d'étope sur le tuyau, grande extrémité contre la perle. Attacher à la soupape, serrer l'écrou fermement. NE SERRER PAS TROP.

**SOUDURE POUR TUYAU EN CUIVRE:** Ne pas démanteler la soupape. Nettoyer le tuyau et la douille de la soupape avec le tissu d'émeris ou la laine en acier. Appliquer le flux aux surfaces à souder. Le tuyau doit être coupé à angle droit et inséré dans la valve. Souder avec la valve en position ouverte. Laisser refroidir avant d'opérer. N'essayer pas d'ajuster la position de la valve après la soudure. Laissez refroidir avant l'opération.

**RACCORDEMENT DE TUYAU FILETÉ:** Nettoyer les filets du tuyau et les couvrir d'enduit pour filets ou de bande de Téflon®. Serrez fermement tout en saisissant le sortilège sur l'extrémité de la valve. NE SERRER PAS TROP.

**Poly-B:** Suivre les instructions du fabricant du tube. AVERTISSEMENT: Ne pas essayer d'employer les raccords Poly-B Barbe avec la tuyauterie PEX ou vice versa. Les dimensions **ne sont pas** compatibles et de telles installations annuleront la garantie de la soupape.

Teflon® est une marque déposée de E.I. DuPont De Nemours